

ABONNEMENTS

Indochine Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

50 la ligne de 8 points sur justification
de 5 caractères quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à forfait

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

Tổng-ly:
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Chức-đăng:
TRẦN-HUY-LIỆU đ. NAM-KIỆU

Le Courrier Indochinois



BẢO QUẢN
100 đường d'Espagne
SAIGON

Dây thép nối (Téléphone)
Số 324

GIÁ BÁN

Đông-Pháp Ngoại-Quốc
Một năm... 5 00 Một năm... 10 00
Năm năm... 5 00 Năm năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Theo và mandat de poste
M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Báo báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

Cảm tư ở ng về việc học-sanh phê-học

Học-sanh các trường nay đã phổ
học bỏ trường ra đi. Quan Đốc
trường đã tư giấy cho phụ-huynh học
sanh hay để em con em mình về nhà.
Việc học trong một nước có quan-
hệ đến vận-mạng nước ấy thế nào,
tưởng ai cũng đã biết; nước mạnh
dân khôn hay nước hèn dân yếu là
tùy ở sự học của quốc-dân có học-
thiểu hay không học-thiểu vậy. Việc
học có quan-hệ mật-thiết với một
nước như thế, nay bỗng dưng học-
sanh cả toàn-quốc đều một lòng toàn
phá học thì người trong nước sao
không có cái cảm-tưởng đối với việc
ấy. Làm người học trò là phải một
đời cúc-cung tận-tụy cho học-nghiệp
kỳ cho đến ngày thành tài đạt đức,
để đem chỗ mình đã lĩnh-hội được
mà làm việc ích-lợi cho nước cho nhà.
Nay học-sanh chẳng tưởng chức-vụ
mình mà phá học thì ai chẳng cho
là một bọn người lười biếng có tội
lớn với nước nhà ấy là một lẽ hiển-
nhiên rồi không phải bàn nói gì nữa.

Nếu nói học-trò chỉ nên biết một
việc học, còn ngoài giá không nên
quan-tâm đến là không nên quan-
tâm đến những điều tinh-ai vi-vấn-vọng,
đến cuộc-anh-chơi mê-mật.

Nếu nói học-trò có bụng quan-niệm
đến việc nước không phải là không
đáng khen, nhưng còn ngồi ở ghế học
Nhiệm-vụ thì có thể làm được gì
quyền sách tập bài, chỗ cảm-tưởng
hành-dộng không nên ra ngoài phạm-vi
bốn vách lớp học, việc quốc-gia đã có
phụ-huynh lo-lắng

Theo sách « Phương-pháp-luyện của
Pháp-nho Descartes như thế là: Sanh
dạy dùng trí-huệ cho phải
đường » thì ý tác-giả quyền sách ấy
nghĩ rằng: « người ta đối với cái linh
« tâm minh thì phải cầu cho thật
« hoàn-toàn, nhưng muốn cho hoàn-
« toàn không thể một mai mà đến
« ngay được. Nếu đợi cho đến ngày
« cái công-tư-tướng học-vấn đã thành-
« tựu mới định cái phép xử-thế cho
« đích-dáng thì e rằng hết đời cũng
« chưa kịp vậy. Mà trong khi mình
« tư-tướng học-vấn ấy thì mình
« không thể ra ngoài xã-hội ra ngoài
« nhân-loại được. Hằng ngày phải
« giao-tiếp với người đồng loại mình.
« Làm thế nào cho sự giao-tiếp ấy
« được thích-dáng, ích-lợi cho mình,
« mà ích lợi cho người? Thứ nhất là
« phải cứ theo cái lẽ-lối trong xã-hội
« mình, không nên cương-điều gì,
« phần nhiều người ta làm theo thói
« công làm như thế, miễn là biết tùy
« nghi cảm-chức mà đứng nên thái
« quá hóa quá. Thứ nhì là đã định
« làm điều gì phải nhất-tâm mà làm
« cho kỳ được: hoàn-nghĩ trong tư-
« tưởng thì được, nhưng do-dự là
« thiệt-sự thì hại, không những là
« hại đến sự-nghiệp, mà lại « sanh-
« nan-ay-nay trong lòng. » (1)

Lại cái nghĩa học rộng lớn. Muốn
nói cho tính tương nghĩa học là gì,
và học để làm gì thì trong phạm vi
một trang báo không sao nói hết, chỉ
nói tóm tắt thế này: không phải chỉ
khư-khu ở quyển sách tập bài, lần
quần trong phạm vi 4 vách Nhà-trường
mới là học. Người ta có thể học ở
trường và tại, ở trường xã-hội, học
bài-học mẫu nhiệm-huynh vì của Tạo
búa, học bài-học kinh nghiệm thực
thái nhưn tình, thực ngữ có câu: một
bước đi, một trường khôn là ý đó.
Ông Rabindranath Tagore là một nhà
đại-thí-hào Ấn-độ, trong bài diễn-
thuyết « Trường học của tôi » (Mon
école) (2) ông có nói rằng: « Sự giáo-
dục tốt nhất không những là dạy cho
ta biết mà lại khiến cho ta hòa-hiệp với
vạn vật » (La meilleure éducation est
celle qui ne se borne pas à nous ren-
seigner, mais qui nous harmonise
avec tout ce qui est) còn mục-dịch của
sự học thì ông nói rằng: « Mục-dịch
sự giáo-dục là dạy cho người ta biết
quan-cảm cái chung lý-thống nhất hoàn-
toàn » (L'objet de l'éducation, c'est
de donner à l'homme la vérité dans
son unité d'ensemble) - Học gia
Đông-Phương cũng nói: « học-vấn
là để khiến cho tâm-tư rộng mở như
cánh-đài - càng được trọn vẹn » (3)
có nhân lại dạy: học là để sửa mình
là nhà trị nước. Thế thì cái nghĩa học
thiết cao rộng vô cùng, chứ cái mục-
dịch học để thi, thi để đỗ, để lấy được
bằng nọ bằng kia rồi ra tới rước sâm-
banh, sáng sủa bề, là cái kẻ vinh
thần phi gia thiết không phải là cái
mục-dịch của học-gia vậy. Đã biết
người ta không thể nhận đời mà bàn
triết lý giảng đạo đức được, nhưng
cái kẻ vinh thân phi gia chưa phải là
một lẽ cao thượng, mà người ta ở
đời bao giờ cũng phải vì một cái lợi
cao thượng mới được.

Trong bài diễn thuyết về việc giáo-
dục học-vấn trong dân tộc An-nam, tại
bộ-quan Nam kỳ khuyến-học hội ngày
17 mars 1925 ở Saigon, ông Phan-
văn-Trường có nói rằng: « Và lại ta
« phải nhận-biết rằng: học thực là
« một việc: thì hành thiết dụng dụng
« những điều mình đã học-thức là
« một việc khác không hề nước
« An-nam ta, cứ nghiệm khảo hết thấy
« các nước, thời thấy có nhiều người
« đã học những Trường-trung-học và
« Trường cao-đẳng học, học-khảo đã
« đỗ, đã có bằng khoa-mục rồi thế mà
« khi thi hành, thiết dụng thời tỏ
« ra trí thức kém lắm. H - sự kém kém
« tâm-dạ nhỏ nhen... Có nhiều người
« chỉ xem xét tra cứu học lấy, chẳng
« học ở trường nào cả, chẳng thì
« cũ mà lại thông hơn, biết rộng hơn
« nhiều những người đã đi học trường,
« đã thi đỗ, là vì những người mà
« người ta tự kỷ học thế là người ta sợ
« thích, người ta học để cho biết, chứ
« không phải là học để thi cử và đỗ
« rồi thì thôi, thành ra người ta học
« tình trường hơn, văn... văn... Xin
« lần mấy lời đó làm đoạn kết luận
« bài này để cùng nhau suy nghĩ.

Đóng-hố Lâm-tấn-Phác.

(1) Bài diễn thuyết « Mon école » de
Tagore, Paris, 1924. Hát trong Nam-Phong
tạp chí số 85 tháng Juillet 1924.
(2) (Hồn Thanh Tạp chí số 20, 15 Août
1924).

Quan Toàn-quyền Varenne ĐÀ VÔ TỚI SAIGON

Quan Toàn-quyền Varenne và Phu-nhơn ở Hanoi về Sai-
gon nơi đường bộ ngày chín tây ghé nghỉ tại Dalat. Bữa thứ
hai 17 Mai lúc 9 giờ tối ngài cùng Phu-nhơn ngồi xe hơi về
đến Saigon.

Đến mai này, ngài cùng phu-nhơn, lịch-ai và các quan
tây giá là ông Clerc và ông Scherer trở ra nghỉ mát ngoài Dal-
lat nửa cho tới cuối tháng Juin ngài mới trở về ở Saigon, vài ba
tháng đó sắp đặt cái chương-trình khai hóa của ngài rồi ngài
sẽ trở về quê-quốc đương-thương-lượng với quan-thuộc-địa
bộ-hầu thì hành cái chánh-sách nhưn huệ ấy cho dân ta nhờ.

Vậy đồn-báo có lời trần trong Kinh chào ngài và nhưn
dịp cả khuyến-đồng-báo ai là người yêu nước thương dân
hãy tin cậy ở lòng-nhơn-huệ của nhà Xã-hội Varenne, giữ một
mực trầm tĩnh mà đi tới thì dân ta sẽ được toại-kỳ-sở-
nguyện.

Bồ-cáo đồng-bào

Chúng tôi là đồng-nhiên trong Việt-
Nam thanh-niên đăng xin bồ-cáo để
đồng-bào biết rằng: đồng-bào tôi
lập lên, chỉ là một cái dây đoàn-thể
để nối liền bọn thanh-niên mà thôi,
hiện chưa cử-dụng việc gì, nên giấy
mã số-sách không có, tiền bạc cũng
chưa dùng. Vậy mà vừa đây chúng
tôi nghe tin có kẻ nào đã mượn tiếng
đồng-bào tôi mà đi quyến-tiền cáo
nơi. Vậy chúng tôi xin bồ-cáo rằng:
chúng tôi không chịu trách-nhiệm,
và có kẻ nào kiếm ăn về nghề quốc
sự như thế, ai bắt gặp cũng nên
bắt trị cho nó làm gương.

Nguyễn Văn Tý
Trần Văn Liệu
Bùi Công Trưng

Gâu chuyện xét nhà

Từ hôm xảy ra có việc xét nhà tới
nay, một tờ báo kia đăng tin rằng
trong mấy nhà bị xét đó có tìm thấy
một bức họa do Đông-Pháp, trong đó
hoạch định cương-giới, phân nửa đất
cho nước Xiêm, phân nửa đất cho
nước Nhựt, từ hôm đó tới nay, người
ta nghĩ-luận đã nhiều, có người lại
đồng-nghĩa rằng bức họa đó ắt tìm thấy
ở nhà tôi, đã quá hai tuần nay, tôi
nhận được nhiều bức thư hỏi tôi hồi
quá có thiệt vậy không, vì thử hỏi đồn-
goa nói rằng nhà tôi có chứa binh-
khí để dùng về sự bạo động hay giấy
tờ để truyền bá chủ nghĩa cộng-sản
thì tôi cũng bất tất phải đính-chánh
lên đây làm gì, ngặt vì bức họa đó kia
không biết quá có thiệt không, và ở
nhà ai tôi cũng không được biết, song
tôi không muốn chia cái ý-tưởng là
lùng lay, vì cái ý tưởng mà lại
muốn cho xứ Đông-Pháp thoát khỏi
tay người Pháp rồi lại thành nguyên
cát đất cho hai nước Nhựt-Xiêm bao
giờ... Vậy xin có mấy lời đính-chánh
lên đây, các ngài tự khắc hiểu cho,
đừng nghĩ cho tôi nữa.

TRẦN-HUY-LIỆU.

Cùng chú-tôn độc-giã

Vì muốn cho tiện việc trả tiền cỗ-mua
báo của quý vị nên đồn-báo có cây máy
đong bán rất yêu quý của đồn-báo thân
tiên giùm. Như ở Thốt-nốt thì có ông
Ngô-quang-Mãn, Auteur dramatique
de Cail-lum, ở Camau thì có ông
Lâm-thanh-Mậu bút-tự-tại-Việt, ở Gia-
rai thì có ông Nguyễn-việt-Trọng bút-
tự-Trí-nam-Tử, ở Phong-thành-tây
(Bắc-lieu) thì có ông Nguyễn-tân-Phát.
Vậy mong rằng quý vị vui lòng
đồng-số học mua báo cho quý ông kẻ
trên đây, và nếu ông nào chưa mua
báo nay muốn mua xin đến nơi máy ông
ấy cũng được.

B. B.

VĂN XUÔI Bài ký lễ tảo mộ

(Tiếp theo)

Ngày hôm sau còn phải đi cúng
một buổi sớm mai nữa. Nay đi xa
nên thức dậy từ sáng sớm. Những
phần mộ của ông bà năm đời trở
lên đều đặt ở núi « Khoa-sơn » tục
gọi là núi Cai-mến. Nguyễn trước
ở bên chơn núi có cái giếng, có
tướng nước ngọt, (hiện nay hãy
còn) gần đó lại có một ông Ông tên
Mến ở đồng đồn, nên thiên hạ cứ
gọi giếng ấy là giếng Cai-Mến,
rồi núi đi chung gọi là núi Cai-Mến
thực ra một thực sơn đi nhưn từ
đanh - Ông Cai trước chắc không
có ý ấy, mà đồng dang thiên hạ
dem ngọn núi Khoa-sơn làm bia
mà chạm tên ông vào thì nghĩ cũng
một chuyện kỳ. Cái tên ấy sẽ với
núi ấy cùng thọ, lạ gì là hảo
kiệt, anh hùng, trang thanh lương
tướng, chỉ ai nhân nhân mới là
danh lưu thiên cổ. Đất Hà-tiên là
đất ông Mạc-Cửu khai thác, nay
không có cái núi nào kêu là cái
núi Mạc-Cửu, không có cái sông
nào kêu là sông Mạc-Cửu, không
có cái đất cát động nào gọi là đất
Mạc-Cửu, là động Mạc-Cửu mà có
cái núi Cai-Mến thì người ta mới
nghĩ cho việc ấy thế nào?

Núi Khoa-sơn ở về sau lưng núi
Tổ-châu, nhiều ngọn liền nhau theo
đo Đông-hồ chạy dài qua đồng nam,
giáp với Lạc-khê-Rạch-vuốt).
Bắt đầu phải ngồi thuyền con
rời mới lên bờ theo đường rừng
mà có núi, rồi cứ thế chơn núi mà
đi mãi. Ngày hôm qua đi là đi trên
đường đã khổ rồi, nay đi đây mới
thiệt « là đẹp thanh » lại trong
tranh trên cổ Đường đi hôm qua
là đường cái khuông trang đường
nay là đường rừng khắc-khắc,
quanh-co, đi lên-lối trong bụi lau,
khóm lách. Giọt sương buổi sáng
còn bám trên ngọn cỏ là cây, ngọn
gió thổi ào lay động làm rớt nước,
ướt khăn áo khách đi rừng... Khỏi
mấy khắc đường rừng, có khi đi
trên cát có non xanh dợn, cũng có
cái cảnh « trắng đẫm một vài bông
hoa » nhưng mà không phải cảnh
lẻ... (Còn nữa).

Lễ Pentecôte

Nhơn dịp lễ Pentecôte tới đây nhằm
ngày 23 Mai, Đồn-báo xin kiểu lời
nghỉ một kỳ thứ hai, số báo 438
qua ngày thứ tư 20 Mai sẽ đăng tiếp.
Đ. P. T. B.

Một phái dân Việt-Nam Yêu cầu cùng quan Toàn quyền Varenne

Như lời Đồn-báo đã nói trong số
trước, nay lại tiếp được một bài
của ông Nguyễn-văn-Hoà thay mặt
cho một phái dân An-nam, cũng
câu xin quan Toàn-quyền Varenne
phải trưng-trị cái kế đã phá-hoại
cải-công-cuộc Pháp-Việt ở Huế,
Đồn-báo xin đăng ra đây, gọi là
đại-luận của dân An-nam.

Phải cải công cuộc Pháp-Việt ở Huế là ai???

Một cái chánh-sách khéo léo có thể
giúp cho người Pháp người Nam được
là chánh-sách « Pháp-Việt Đ. Huê ».
Đã bao lâu nay những người Pháp
có nhân đạo và người Nam có kiến
thức đều công-nhận cái chánh-sách ấy
là hiệp thời thế hơn cả. Công cuộc
đã có hiệu quả, mà bỗng dưng có kẻ
ra tay phá-hoại, kẻ phá-hoại đó là ai?
Tức là bọn người Pháp không phải
người Pháp, bọn người An-nam không
phải người An-nam, đó đảng chúng
nó thì đồng, song những kẻ thủ
phạm mà tại ta được nghe, mà ta
được thấy đó là De Lachetrotière Chủ-
nhơn báo Impartial và báo Trung-Lập
cùng tên Lương - Khắc - Ninh, Văn-
chương-tổng-tài Trung-lập-báo và là
đồng đảng của De Lachetrotière.

Đồn-báo ta hẳn thấy rõ, cuộc tiếp
rước ông B.-Q.-Chiến ngày 24 mars,
De Lachetrotière muốn gây huyệ
chiến với đồn-báo ta, và hằng ngày
thường khêu khích chúng ta luôn
lúc: tên Lương-khắc-Ninh thì mượn
cớ đem gánh-bát đi kiểm-kinh mà gây
náo-lộn, làm cho học-sanh phải
bỏ trường, phải bị giam cầm. Tang
chừng rành-rành, phá cái công cuộc
Pháp-Việt Đ. Huê không phải ở hai
người ấy mà ở ai?

Chúng ta không thể điềm-nhiên để
cho bọn họ phá-hại một cách như thế
được, vậy nhơn dịp Quan Toàn-
quyền đã đến Nam-Kỳ, ngài vẫn chủ-
trương cái chánh-sách Pháp-Việt Đ.
Huê, vậy chúng ta là dân Việt-Nam
rất thành thực, ta không được không
tỏ cho các ngài biết, cũng yêu cầu với
ngài rằng:

« Muốn cho công cuộc Pháp-Việt
Đ. Huê được Thành-Tựu thì không
trưng-trị hai người thủ phạm ở trên
không được ».

Hỡi người Pháp! Trong các ông ai
là người có lòng trung thành ái quốc,
muốn bảo tồn danh giá dân Lang-Sa,
muốn bá cáo tám lòng quảng đại của
dân Pháp cho bên Á-Đông hay; ai
là người có nhân đạo biết thương
người Việt-Nam thì hãy đồng-thành
giúp chúng tôi trong cuộc Pháp-Việt
Đ. Huê.

Hỡi người An-nam! Anh em, chỉ
em đồn-báo ai là người có lòng
thương con Hồng cháu Lạc; ai là
kẻ yêu nước Việt-Nam; ai là người
quí mến nước Đại-Pháp, thì hãy rập
lên một tiếng rồi ta sẽ yêu cầu với
Quan Toàn-quyền đem hai người
« Làm rối loạn » ra mà trưng-trị.

Còn như, nếu người Pháp tại
Đông-dương này; người An-nam trong
Nước, Quan Toàn-quyền Varenne
đều không xét mà cứ để cho hai tên
phỉ-Pháp phỉ-Nam ấy khêu khích dân
Việt-Nam hoai, thì có lẽ ngày kia
Pháp-Việt Đ. Huê đã không được mà
lại hóa ra Phấn-Kháng.

Nếu sau này có xảy ra như thế thì
sai nguyên-nhân do ở đâu chứ chẳng
phải do nơi Quốc-dân chúng tôi.

NGUYỄN-VĂN-HÒA

Thay mặt một bọn dân Việt-Nam.

Phép công bình ở đâu?

M. Trịnh-văn Đẳng có một cái tiệm
mua bán ở núi Hòn-chợ Long-truyền,
bữa 27 avril rồi đây tên Chà góp tiền
chỗ báo tên Đẳng phải đóng cho nó 2\$.
Tên Đẳng không đóng, mà không
đóng cũng phải, vì bọn Chà Khách
cũng buôn bán như tên Đẳng, có gì
đóng có 1 \$ 20 tiền chỗ, còn tên Đẳng
sao lại phải đóng tới 2 \$ 00?

Tên Chà góp chợ bất bình nên lên
thưa tới tòa. Có Tournier cho đòi tên
Đẳng lên, cũng dạy phải đóng 2 \$ 00,
và dọa rằng nếu nghịch mạng ông
giải tới Tòa! Tên Đẳng nói ông
mượn giải tới đâu thì giải, chứ tôi
không chịu đóng 2 \$ 00. (Chịu sao
được kia?)

Có Tournier nổi dóa nhảy lại năm
đầu tên Đẳng tay đánh chơn đá từng
bình, đến khi tên Đẳng chạy được
ra ngoài thì một mây dây nhợ mành!
(Hèn gì người ta sợ mây dây nhợ mành
Cố công phải?)

Tên Đẳng lật đật kêu xe kéo xuống
Độc-tơ, ông có Tournier biết ý nên
kêu telephone nói chuyện với Docteur
trước, thành ra khi tên Đẳng đến,
ông muốn từ chối mà không chịu khấn
thương tích. May nhờ có bà vợ nói
giùm nên ông Docteur mới chịu cho
giấy chứng-bệnh.

Có giấy thuốc rồi tên Đẳng
liền đến quan Biện-ly mà dân cáo.

Ngày 3 Mai Tòa đòi tên Đẳng với
báo nó phải rút đơn, bằng không Tòa
sẽ phạt tù mà chớ. Tên Đẳng khờ
khạo biết chừng nào, nên nghe lời
rồi xin bãi nại!! (Trời ơi! có thái!)
Thôi chuyện ấy cũng nên bỏ qua
cho rành, bây giờ tôi chỉ hỏi CHÁNH-
PHỤ có bỏ qua sự tăng-bào của CỐ
TOURNIER mà không rằng phạt hay
không?

Nếu « không bỏ qua » xin lập tức
tra xét, còn nếu « bỏ qua » ấy là bỏ
phép công-bình, ấy là có nóng-chí
cho các cô khác đánh đập người An-
nam chúng tôi đó.

V. H.

Đồn-bào ở Phan-thiết

Yết kiến quan Toàn-quyền

Hôm 17 Mai 1926 quan Toàn-quyền
ở Dalat về Saigon có ghé Phan-thiết
hỏi 7 giờ chiều, nhơn dân ở tỉnh Bình-
thuận chúng tôi muốn tổ-chức một
cuộc nghị-huân tiếp đón long trọng,
trước là tỏ tấm lòng kính mến ngài,
sau để trình ngài biết cái lòng
khuyển-hương, sự ước-mong của
dân chúng. Nhưng tức thì được tin
gặp quá và quan Công-sứ chỉ cho
phép có 7 người vào hầu mà thôi, còn
nữa không ai được vào cả.

Vì vậy chúng tôi đã làm một cái
đơn, có 88 người ký tên, có 7 người
thay mặt vào đưa hầu quan Toàn-
quyền. Khi quan Toàn-quyền đã xem
kỳ cái đơn rồi, ngài có trả lời ký
lương, đại ý rằng: theo như đơn
đơn các anh đã tỏ cái khuyển-hương
cái hi-vọng như thế này, vẫn là một
sự tốt, có ích cho dân, nhưng nói rõ
ra muốn đổi hẳn luật lệ An-nam, việc
ấy quan trọng, có quan-hệ với Hòa-
an, hiện bây giờ chưa có thể làm
ngay được.

Ngoài những điều chúng tôi xin ngài
có hứa rằng: về việc dân-bội, như
hội tự dân, hội thương-mại từ nay
sẽ mở rộng quyền cho hơn trước v.v.

Một người đọc báo

Vậy số sao đồn-báo sẽ dịch và
đăng cái đơn nói trên đây cho
chư khản quan tâm được.

(1) - Đơn này rất trong
Nam-Phong tạp chí số 5 tháng 30 (Novem-
bre 1917)

Magasin de Soleries ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

21, rue Sadounain - Saigon

Bồn hiệu bán rong hàng lụa đủ thứ : hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, qui bà, qui có hiện thời thường dùng và yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và lụa đủ màu, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đồ đạc thứ hàng trắng tốt nhưt hảo hạng và có thứ lụa-lão Đại-Pháp màu trắng bề khổ rộng, cạnh rất đều, có may, có mắt hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bì kịp về sự bền chắc. — Cúi xin qui ông qui bà nghĩ vụ vì đoàn-thể mở lòng cho tôi, tôi kẻ mua bán giảm bớt cho bồn hiệu được thanh phết, thì chúng tôi rất thâm cảm thành tình, nguyện trả một tánh thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xỏ trá cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Đầy kính

Nghe tiếng chuông

nhớ cái chùa

Nem L. T. T. V. số 2.323-2.324 thấy ông Nguyễn-hữu-Ngân, cựu Quản-lý báo «La Voix Annamite» có viết một bài «Xin hỏi bản Trĩ-sự tiệc trà dài ông Bùi» tôi lấy làm phục quá ! Chẳng phải tôi phục cái sự thấy biết cao xa của ông (vì ông cận thị) tôi phục ông chỉ tại lời nói mồm mồm, và tiếng nói rang rang như chuông đồng đó thôi ! Mà càng nghe tiếng chuông của ông, tôi lại bắt nhớ tới cái chùa «La Voix Annamite» ! Chớ chỉ ông Nguyễn-hữu-Ngân là người yêu mến quốc dân thì ông nên rằng lặn-lội tìm thuốc trường-sanh cứu tính «La Voix Annamite» rồi trong cơ hội này có sức mà ăn nói ! Chớ để chuông của mình đem đồng chùa họ, e mất danh tiếng của cái «áo vàng» đi chăng ?

NESTOR

Giúp người rùi ro

Bồn-báo mới nhận được 50 vé thuốc «Thiên-thời thổ-tử-tráp» của ông Đặng-tương-Hưng, Diên-chủ ở Hòa lộc, Minh-hóa, Bentre, gửi đến cây bồn-báo để dành phân phát cho những người rùi ro mắc phải bệnh thiên thời. Vậy trong bồn-báo ta ai có cần dùng, bắt luận gửi nào cứ đến tại bồn-báo mà lấy về trị bệnh.

Tiền đây bồn-báo để lời ngợi khen lòng hảo nghĩa của ông Đặng-tương-Hưng, chẳng nề tốn hao, miễn giúp mạng đồng-bào là trọng.

B. P.

ĐA-BANH

Saigon - Nam-vang

Bữa trưa thứ 23 mai 1926, tại sân Etoile de Giadinh, bốn giờ rưỡi chiều, hội Etoile de Giadinh sẽ đấu cầu với hội Le Petit Collégien Nam-vang. Hội này đã đánh có danh và mới thắng hội La Flèche.

Cuộc đá banh này rất hay. Xin anh em ai mộ đá banh tròn đến xem kéo uống.

Quảng cáo đồng bang

Kính cáo cùng đồng bang đồng ý: Lụa-Tinh-Khách-Lầu bấy lâu nay của M. Trần-quang-Ngôi em nay đã sang cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngọc đã Chín-Tùng, từ tháng Anot cho đến nay tôi ta bỏ sửa sang lại, e tình kiết việc trong phòng đấu đã hoàn toàn. Còn trong phòng đấu đã «ai khiến cho vừa lòng qui khách».

Còn ban ngày thì có chasseur gác ban đêm lại có học garden gác. — Ý vậy việc trong phòng đấu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui thầy đi có xe hơi, muốn đi tại phòng thì cũng có chỗ để, còn như muốn ở nhà nửa tôi có Garage riêng một cái xe mới, chớ không phải mình cái, khỏi lo trả trả «đầu-cổ xe», vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông cùng qui thầy đến đi Sài-gon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi có ý như vậy lời tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thâm cảm trong lòng có lòng giúp cho đồng bang đồng ý mà «ai bộ tôi lấy làm đôi ơn về công».

Chữ nhưn kính thỉnh
LƯC-TINH-KHÁCH-LẦU
104-108 B. Bonnard Saigon

Tôi quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catnat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thật là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàn bốn Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ có hột thứ ba hột nhện cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng dẫu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI



Hàng mới Nguyễn-dức-Nhuận ở chợ cũ Saigon khai trương đã mấy ngày rày, khách mua ra vô nước nườm. Vì mới khai trương nên bán rao hàng thiệt rẻ trong 10 ngày. Có nhiều món bán rẻ phân nửa giá tiền. Như vậy chẳng ông Hoàng ở tỉnh lên thấy có phân nửa hàng là tốt quá, dám kéo áo có mà hỏi mua ở đây !

— Có cũng vui về không chấp nhất chi, có chỉ mà trả lời rằng : đây tôi mua tại hiệu Nguyễn-dức-Nhuận, hiệu này bán hàng tới mà giá rẻ lắm. Còn như giấy nón, chemise, cravate, vò, fau, có thể rẻ và tốt lắm qui ông qui thầy ai cũng khen cũng mua.

SỰT GIÁ (Remise)

30% cho khách ở xứ ở trong lục địa

Gà-ông-Ga-ông

20% cho khách ở mấy dặm xa

có ở một vài năm gọi là quê

hương thứ nhì : Travina

Hytho, Bentre, Can-

tho, Soc-trang,

Bactiâu

NAM-HỒNG-PHÁT
104-108 B. Bonnard SAIGON
PHAM-VAN-HIEN, kế nghiệp, sang ngày 10-4-26

Phòng

sửa lại sạch

sẽ hơn khi trước

Phòng tắm trên lầu

Cầu tiêu kiêm-tới

LUA LÈO

may

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo Tiger, 55 F, Prouve

Xin các nhà in lấy ý !

Ký tên mới rồi ở Pháp lại có đủ thứ giấy trắng, giấy nhợt-trắng, giấy của màu và màu đỏ cho máy in dùng về việc nhà in, e ai bộ là giấy rất rõ, các nhà in, e ai bộ là giấy hoặc quá bộ, đến nhà in.

MỸ-KHOAN

H. 28 Rue des Marins - Cholon

Hột xoàn mỗi kỳ tàu đến có lại, nước thiệt tốt !

Hàng lụa đủ thứ lạ

M. François Sự người thành thật đáng tin cậy

Annam bây giờ biết yêu với giống, nhưn dây đoàn thể, không thêm món nơi ngoại ban mà phải làm, cũng hễ với lương tâm cơ địa tìm tiệm François Sự.

76 Rue Vannho Saigon
(Lối giữa dãy phố Cha Ban và Chợ)

Sựt giá thiệt rẻ

Kính thỉnh đồng-bang,

Tiệm tôi bán nhưng đồ Bazar bên Tây, đồ chùng dụn trong nhà đủ thứ chẳng thiếu món gì. Có đủ các thứ chemises, gáy tonale, nón casques và áo thứ bằng lụa như : lãnh, xuyến, tó, sa-ten màu, hàng Bombay, cầm nhưng đủ màu, đen trắng.

Xin đồng-bang đem lòng thiện cố, trước đến xem chơi, sau coi món nào rồi mua giúp cho tôi đồng bang, chúng tôi đội ơn vô cùng.

Ở Lục-thị giới thì mua sẽ gửi theo các lãnh hóa giao-nghĩa (Contre-remboursement).

Nay kính

PHAM-VAN-HIEN

94 Boulevard Bonnard Saigon

NÓN

Nón kiểu CŨ mà MỚI

Mới nghe : Nón kiểu cũ mà mới, chào cũng lạ tại một chút.

Thứ nón này, kiểu nó giống hệt kiểu Casque Singapore mà tự thuở nay, ai cũng cho là kiểu đẹp nhất.

Ở phía trong cái nón thì lót toàn bằng ni xanh thiệt mịn, chẳng hề khi nào phai màu; còn phía ngoài thì bao bằng bố An-Lê dày, chắc lắm.

Nón An-Lê thì đẹp, chắc thiệt; nhưng bất tiện là đội nó thì bắt, phải nhứt đầu vì nó nặng bằng ba, bằng năm nón bằng liège caoutchouté.

Bởi vậy nên chúng tôi mới chế, đặt tại là làm nón bên Pháp, một thứ nón, bằng liège caoutchouté, thiệt nhẹ, giống hệt kiểu casque Singapore, cũng lót ni xanh mịn và bao bằng bố An-Lê thiệt chắc.

Mua NGUYỄN-VĂN-TRẦN

96 Boulevard Bonnard Saigon

Téléphone 12 178

NGUYỄN-XIÊN-HỒNG

HỌC ĐƯƠNG

gày tỵ trường : 2 Mars 1926

(18 tháng 3 năm Ất Mùi)

Đồng tên : đem con nhện học

xin lãnh đến : a ngày 18 tháng 3

Phòng văn ở đường Chasseloup-

Laubat n 170 (trước đường)

Trên lầu có chỗ ở, ăn, ngủ, tắm

và tắm bồn, có và gửi nơi một

hải đảm tại tiệm.

Có thể học và ăn ở học trở.

Piles ĐÈN BÒ TỬ

Giày dép Bạc

ĐỒNG HỒ

MÁY HÁT

ÁO MƯA

TRẦN-QUANG-XUÂN

158, Rue d'Espagne, Saigon

TỰA LEO

may

pyjamas chần lăm

An Tien, 21 P. Bonnard

2:30

Một cái đồng-hồ....

bổ tuổi, bổ phết tim 50 ly, xi-kên trắng tốt lắm, có thể trơn thì chạm, máy Hooket chạy 30 giờ nghe rất mạnh dạn và lớn tiếng.

Trở tiền trước xin thêm 500 về tiền gửi.

80-mi bằng vải lưới (chemise cellulaire)

có danton có độ 23 tới 25 giá 1250.

Giày souliers hiệu ASTRA là hiệu danh

tiếng nhất, kiểu kiêu thời, xỏ dây trơn và

thể giày đi đi bộ (occasin) giá từ 1250

1250 và 1500.

Phạm-Quan

Saigon-Bazar, 57 rue Catnat Saigon.

A black and white portrait of a man with a mustache, wearing a patterned shirt. He is looking directly at the camera. The background is dark and textured.

Xin quí vị nhìn cho kỹ kéo làm người già; coi tướng người lấy tướng Chánh-kim-Tuyền tiên-sanh người. tỉnh Quảng-mới sang Nam-Việt có lời kính cáo cũng chư quí vị khán quan xin nhá giãm : tôi có coi bói khoa cùng coi tướng.

Số thì đoán việc nghèo giàu cùng danh lợi phú quý hẳn tiện.

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phúc: thì xin tạm bước ghé thú thời vận thì rõ.

Hồ quí vị nghĩ triết hưng, không sai không dẫu nịnh. Tôi cũng có coi thiên văn địa lý khán tướng định già.

Tôi có người cất nhà tiếng An-nam lớn bằng gạch không sai, chẳng hủ thối dột, tại đây có cái dấu hình và cái bàn tay bằng vôi treo lớn một phái là Chánh-kim-Tuyền.

Muốn bán một cái xe hai bánh cao su cho
thông tin là liệu bằng giá của nó (Nickel)
mới cho bằng số đồng bạc xi-ban (Nickel)
cương lạc, đó bất kể toàn bằng giá của
mới tinh-bản, và một con ngựa ở toàn-sắc
chạy rất bay, xem đẹp mắt, người muốn
mua xem đến từ hai mươi, định giá rõ hơn
hết cả thời gian. Như ai muốn như, thì
do nơi M. Trần-văn-Miền kêu là nhà Mền,
làng Bưởihoa Mytso, nhà nơi đường L.
Quốc-hải thường nghỉ.

XE MÁY hiệu « **STRONG** »
 thiết kế, chắc, và nhẹ lắm,
 có trục đỡ phụ tùng cho xe
 máy, và xe **MOTO**, có bán vỏ,
 ruột, và Courroie cho xe moto
 hiệu « **DUNLOP** ».

n° 181 Bd Albert 1er Saigon
lâm Đại-lý

Bón-hiền bảy lần nay đã được cáo ngã đem lòng chiến cõ bảy giờ lại muốn mở rộng thêm mãi lên, nay đã muốn được mấy tay thợ cõ danh ở Hương-cảng, làm đồ võ khêu-lêu vào bên-chải, ai cũng phải vui lòng. Như quý-khách ở xa muốn mua đồ, thì xin cứ gởi mandat và viết thư tới, bón-hiền xin lập-tức gởi đến tận nơi sẽ làm vào lòng các ngài.

kính cáo
Madame PHAM-THI-HOA
 Directrice de la Maison
KỶ-TÂM-HIỀN
 371 Rue des Marins CHOLON

Ông sẽ nói trước cho biết việc này độ thế nào, và chỉ cách cho m theo khối lăm đường và khối tề lăm tấn cửa.

Kính cáo đồng đồng-bào đồng rồ:
bên hiệu mới mở tiệm chụp-bình và
lãnh rợ bình đã kiến. - Vạy xin đồng
bào chiếu cò đê giúp cho bên hiệu
màu tấn bộ theo đường thượng mắ.
thì bên hiệu dôi on ngàn ngày, lậ
tính giá rồ hơn các nơi. Thợ làm kỹ
lượng rồ lòn tùy theo ý quí khách

NGUYEN-VAN-DIEN
Chả nhơn đồn kính.
MAISON THANH-TAN
Photo nourel -- 16 rue Bressat
ngang chợ Cầu Ông Lớn
Sài Gòn

Kính cáo cũng lựa-chọn chủ tôn định rõ: Tịch tời có từ bản các thứ trà ngon ở bản Trung-Huê đều là những thứ trà cũ bốn hĩa ra công chọn lựa tại V&D san đem qua Nam-Việt hơn hai mươi mấy năm đã được quí vị xa gần nhiều người khen ngợi.



ra thiên qui v.v. đều có chữ Đổ
Pháp Chánh-phủ, như ai có giả mạo thì s
bị phạt.

Nhưng mà đời nay nhiều kẻ giả tên vua
ông ghen ghét, muốn thì lợi cấp thời, làm
chước khắp nước không sợ xấu hổ, làm
trưng theo bốn chữ, hoặc nhân hoặc nh
theo vọng chớ, mà thì lợi trợn trạ x
đặng thì lợi cho nhiều, vậy nên báo-hi
phải đăng báo. Xin qui vị có mua tr
phải nhìn kỹ hai cái hình của Tiếng X
Vinh còn copy hay là thiên qui, thì khỏi l
Xin chờ tiền sự.

kinh cáo
TIỀNG-XUAN-VINH
 11 Rue de Paris 11 — OHOLO

Nay knh
Au Printemps Cochinchinoise
NAM-XUÂN

MÁY XAY SẠCH

MÁY XAY SẠCH

làm tại bên Đại-Pháp của hãng L'Agence Française d'Industrie mécanique 104 Boulevard d
Somme Saigon lãnh bán và ráp luôn cho.
Máy này xây mới ra gạo tốt, rồi bán mới có lợi nhiều

Một cái xe hơi Chevrolet 19 mã lực,
có đủ đồ phụ tùng, dùng đưa hành
khách rất tốt.
Ai muốn mua xin đến nơi số 248 rue
Richard Saigon.

Máy Huê-Ky, thiết chế và chạy thiếp
đúng giờ hiệu "Gilbert Clock"
bồ cao 8 tấc, bồ ngắn 3 tấc, chạy
thiếu chạy được 10 ngày, gỏ giờ vì
nửa giờ. Bán thiết rẻ.
Giá mỗi cái... 12\$00

đề treo trong nhà, trang h
sân lúi, đường đi rất ti
thấp một măn-sông, có b
hoi, sức sáng bằng 500 đ
bạch lạp. Có bán sỉ và bán
tại tiệm :

Trần • Quang Nghiê n
00, đường d'Espagne, — SAIGON

Phi Phụng tổ tình buồn dạ khách
Duy Linh lúc tri kiểm đường vinh
(Tiếp theo)

Tuy nói thì nói vậy, chứ thuở nay hai vợ chồng bác thương mình như con trong nhà, hồi chưa cất nhà mới về trên này, vợ chồng còn ở dưới Cái Càng, bác gái đi chợ lần nào cũng ghé thăm mình, chó phải là bạn mình sao? Mà ngày nay bác được gần sang đó cũng là như cha mẹ mình dẫn đường mình bác mới được vậy. Nếu cha mẹ mình có phúc thì bây giờ lại thua gì bác? Nếu bác già Phi-Phùng con mình thì cũng được, chứ có chi mà nhục đàn ông. Phi-Phùng ưng mình hay không? Có lý nào mà nó không ưng? Anh e

Đã hơn 10 năm trước, mình thương yêu nó, nó triều mến mình, nay nếu bác già thì chắc nó mừng lắm. Cha chả! Hề mình cưới Phi-Phụng được thì đừng thêm làm việc nữa, làm làm chi, lương một tháng đổi ba chục đồng đáng bao nhiêu, mình xin đi xuống ở dưới Cái-Cung mà ăn ruộng, được làm giàu thêm cho bác nữa. Mợ đi thì đi một mình, chớ đem Phi-Phụng theo mỗi mớng cần nó cự khổ tội nghiệp. Để nó ở nhà chờ sung-sướng, nửa tháng hoặc một tháng mình về thăm nó một lần còn được, vợ chồng là nghĩa trăm năm ở xa cũng vậy mà ở gần cũng vậy, chớ phải ở gần mới thương nhau sao. Duy-Linh nghĩ tới đây thì mặt mày hớn hớn, dường như Tú-Phan chịu gả Phi-Phụng cho anh ta rồi vậy.

Ngày giờ qua thăm nói, mợ chừa-nhứt đó rồi kể tới chừa-nhứt nữa. Sớm mai Duy-Linh thức dậy ngồi trên ghế mà hút thuốc, rồi ngoài đường thì thấy thiên-hạ đi chợ đông đều, nào là đàn-bà bưng nồi dưa nhô năm vệt áo chạy theo, nào là con gái gánh dưa, tay trái dãi đòn xa coi điệu huýt. Mặt trời mơn ánh đỏ mấy hột sương, trên ngọn cỏ nhấp nhảnh đỏ xanh, gió t

thời, hơi phát vào mình lạnh-lạnh.
Duy-Linh nhớ gần tới Tết rồi nên
tính phải mua hồng đưa cam quýt
quét dọn bàn thờ dâng cúng quẻ
ông bà cha mẹ. Mà rồi anh ta lại
nghỉ bữa nay mới 22, đó chừng 20
hoặc 20 rưỡi sẽ đi mua cũng chán
muộn gì, nhà có một thầy một t
miếng là mua đồ đủ cũng mà thôi
chớ cần gì mua nhiều mà phải
trước.

Bây giờ rubi tháng Cũ đi chợ v
Duy-Linh nhớ lại thì bữa trưa
trước, lối giờ này mình đang th
áo đôi quần mà đi cang hạ b
Huỳnh. Anh ta nhớ tới việc đ
lại nhớ Phi-Phụng, mà nhớ Phi-Ph
thì trong lòng khoan-khoái, lấy h
khó chịu, nên bỏ ra trước cửa đ
ngó ngoài đường một hồi; rồi lại
vào nhà đi tới đi lui, nghĩ tới
yên mà nằm cũng không tiện. C
một hồi anh ta thấy áo mang gi
tính đi thăm ông Huỳnh hàm Tđ-
đang lập thể mà đó lòng Phi-Ph
cột trong ba chỗ đương găm gh
tơ đó có dành chỗ nào, hay là c
luôn cả ba, không ưng cho nào h
Mặt trời đã lên tới mái nhà, n
đường có lại người qua cang đ
hơn nửa. Duy-Linh đứng, đứng
đi, ai dóm thấy cũng đứng là n

vụ này ngạo du, chớ không có
Linh mang một khối tình riêng trời
triệu trong lòng, ở nhà không được
nên phải ra đi, mà đi đây một r
mặt may, nếu may thì toại chí v
lòng, còn nếu rủi thì trên cây nư
đang. Duy-Linh ra khỏi châu-thà
rồi ngó trước mặt thấy một lâu c
Tứ-Phan nâng đôi dõm lên thì tr
lòng khoan-khoái nên xám-xám
riết. Bàn tay mặt nông phu qu
gặt lúa xa xa, kò bịch trum kh
trên đôi nón lá, kò mặc áo, ngườ
đầu kò kham lưng người ngợc
Bên tay trái mấy nhà lá đương
dẹp an Tết, chỗ thì trồng dưa
vườn trước cửa, chỗ thì phát củ
sẻ sau hè. Khúc này sắp con
đưa tốc chớp phát-phơ, dưa ở t
đường-dòng đương xuống nhau c
đuôi gầy cày, trước kia chỉ d
tây xách gói, tay bồng em b
xám-xám. Cảnh thì đường r
một người thợ vò khéo, hoặc
ông làm thì hay, được trông thấy
tự nhiên phải cảm xúc rồi chắc
một bức tranh thủy-mạc, hoặc
bãi thì ngườ ngon chớ chẳng kh
Ngộ Duy-Linh không phải là th
mà cũng không phải là thi ông
anh ta bị một niềm riêng đương
chích trong lòng, bởi vậy anh ta

Duy-Linh bước vào tới sân, thì bỗng nhiên thấy một người đàn ông mặc áo quần trắng, tay cầm một chiếc ô, đang đứng chờ ở cửa. Anh ta bước lên thang rồi vào phòng, thấy nhà trước vắng-hoè không có ai hết. Anh ta đổ nón trên bàn, rửa nước vào chậu, rồi bước xuống phòng, thấy một người đàn ông đang đứng chờ ở cửa. Anh ta bước lên thang rồi vào phòng, thấy nhà trước vắng-hoè không có ai hết. Anh ta đổ nón trên bàn, rửa nước vào chậu, rồi bước xuống phòng, thấy một người đàn ông đang đứng chờ ở cửa.

— Ôi, phải a, tôi quên nữa chứ
anh làm việc thì làm ban ngày,
ban đêm mà làm việc gì? Sao e
làm việc rồi, anh không đi chơi
ngoài này ăn cơm bẻ chơi, tôi c
mười giờ rồi sẽ về ngủ?
— Ngày thường đi chơi sao d
— Trong chợ ra đây mà xa xu
— Bác đi đâu vắng vậy c
— Ba với má tôi đi khỏi h
— Hừ, đi hồi nào?
— Ba tôi đi Saigon hôm qua
má tôi mới đi xuống dưới ruộng
khuya.

Ngày 10 mai thứ ba tôi có gặp người bạn ở Travinh đi Tân u về mào chuyện vắng nên quân hỏi chỗ ở, nay tôi có một chuyện rất cần muốn đi cùng bạn. Vậy xin người vui lòng cho tôi biết chỗ ở.

may
chemises tốt lắm
At Tinsur, #2 B. Bannare

HÀNG B. CANCELLIERI

66, Quai Testard, A. Cholon



Xe máy hiệu

Bécé-Sport

Thật mạnh mẽ, nhẹ nhàng, xinh đẹp, chạy mau hơn các hiệu xe máy đua khác. Lương và Lông đã ăn nhiều cuộc đua đường hoặc chạy plate. Như kỳ đua Cap-Saigon. Kỳ tranh vô địch Nam kỳ và Bắc kỳ. MM. Marc và Dermanette ở Hanoi và Saigon cũng có xe B. C. Sport, vô địch.

BÁN ĐU KIEU

Routière, 1/2 course, course à boyaux, touriste luxe, garçonnet, piste. Xe này của hãng B. Cancellieri, 66 Quai Testard Obillon chế ra nên được nổi danh lòng lý.

Các danh nhơn

Nếu quý ông muốn biết diện mạo các danh nhơn đời nay thì bởi tại:

KHANH-KY et Cie Photographes

64 Bd Bonnard Saigon

Chon dung đũa Báo-Đại (format)	24 X 30 — 1,550
— de M. M. Phan-bội-Chau différents formats	de positions de 0,870 à 1,550
— de M. Phan-vân-Trường format	13 X 18 à 1,500
— de M. Bùi-quang-Chiêu —	24 X 30 à 1,50
— de M. Phan-châu-Trình —	50 X 60 à 4,00
— do —	13 X 18 à 1,00
— do — cartes postales	à 0,05

Tiệm chụp hình này lại cũng có bán hình và vues stéréoscopiques (kiến song-ảnh) có đủ cỡ và đảm bảo Đức Khất-Định tại Huế; và các cuộc diễn thuyết và cuộc tiếp rước tại Saigon, về đám tang cụ Phan-châu-Trình, cả một collection từ đầu chí cuối. Photo 13 X 18 thì 450 collection complète, mua lẻ 0,15, Carte postale 35 collection complète, mua lẻ 0,10. Một quyển album hình không phai thì là 10\$, màu đen thì 7\$00.

Au Sportif Français

135 rue d'Espagne Saigon

Chúng cần rao anh ở cho hao tốn nhiều, mà kỳ đua TRANH VÔ-ĐỊCH NAM KỲ tại trường đua, xe máy hiệu J. B. LOUVET cũng đã làm cho chúng thấy rõ xe hiệu này là hiệu Langsa có đủ lâu rất nhẹ nhàng chắc chắn là thế nào. Đua 25 ngàn thước Serra với xe hiệu J. B. Louvet ăn hạng nhất. Thật xe hiệu này: nhẹ nhàng, chắc chắn, xinh đẹp, kể biết đi xe này đều thích đáng lắm. Các có thứ xe máy hiệu: ELDEE, A. S. F. và bán đủ đồ phụ tùng.

Lời Rao

Kính công chủ vị đăng rõ: nay tôi có lập một cái Atelier tại Bình-Tây đường Laro 44 Alajet này có nickel, xi bạc, sửa xe hơi, xe kèn, tàu, canoe, máy bơm khí, đồ gọt, đồ đục, nhôm, thép, máy xay lúa gạo, và đồ phụ tùng cho nhà máy.

NGO VĂN THÌ
RUE LARO 44
BÌNH-TÂY

Đường xe hơi mới

MM. Amatte và Lê-văn-Đỗ mới đem xe hơi cho chạy đua hỏ hành từ Saigon—Châu-Độc—Saigon. Mỗi ngày có một chuyến lên một chuyến xuống, khởi sự chạy hồi 8 giờ sáng, có ghé Long-xuyôn—Sadec. Giá tiền đi xe cũng tương tự như giá tiền tàu, và cách tiếp rước bộ hành rất tử tế.

XIN QUI-BÀ, QUI-ÔNG Ạ HẠ CỎ

Nhà ngừ Nam-dông-Hương ở đường... mới Saigon, đã định qui-bà qui ông vừa lòng xưa nay: Phòng the rộng rãi sạch sẽ, bồi dưỡng bằng và có phép tắc.

Nên thừa lấy dịp

VÌ MẠC ĐI NGHỈ NÊN BÁN

- 1 Dictionnaire Français Larousse illustré en 13 gros volumes.
 - Một cái xe hơi Benjamin, 8 mã-lực, 4 chỗ ngồi, xe còn tốt.
 - 1 pneu Michelin cable cord 32X41/2 neuf.
- Xin đi nơi M. Lacroix, 109 rue Paul Blanchy mà thương nghị.

THANH-THỦY.

Các Nông-gia, diên-chủ

Hãy mua « Máy đã gạo đã đồng-trong gia-dinh » ai ai cũng có thể sắm được! tốt hơn và lớn hơn hẳn các loại khác mà giá thì rẻ hơn. Gởi theo tàu bay xe-lưu, giá 22\$00 tính về tiền gởi. Hãy mua gấp kẻo sau lên giá, máy thật chắc. Có thứ máy chạy bằng mô-tơ 3 mã-lực, 24 giờ xay được 3 tấn gạo. Hồ 100 gia lúa xay ra được 72 gia gạo trắng, còn tấm thì chừng 10 hoặc 12 phần trăm mà thôi. Cũng có bán máy xay gạo, hệ đồng-trong thì nhỏ hơn, Bảo-khiết 10 năm. Có thứ đồng hồ đeo, chạy bằng đá cẩm-thạch đã màu sắc, bộ cao 0,25 bằng 0,20 giá 5\$ gởi contre remboursement. Có kiểu các thứ đá cẩm-thạch. Ai muốn mua xin đi nơi ông J. Brunel, 45 Rue Mayer, Saigon. (sau đất thánh Tây) mà thương nghị.

LUNETTERIE — ÉPIGRERIE — MERCIER

NGUYỄN-VĂN-BAU

29, Rue d'Espagne, 129. — Saigon. Tiệm tôi có bán nhiều thứ kính hiệu như Đức cha « Mission », như kính có chì; kính ngó xa, kính mắt (lunette) để đỡ nặng khi đi đường, kính mắt rất tốt mà giá lại rẻ; kính có trụ bán nhiều thứ đồ hộp, như hộp thời hộp cá, hộp bánh và các đồ khác, đều như của (London) đã có hiệu, ruyơu tây như Champagne, Liqueurs, Apéritifs và các giá trị khác.

Lại có bán ruyơu rất đẹp hiệu Do nai Quaijane Quina, ruyơu này vị nào đều một mạnh nên uống làm, bổ uống rồi ăn cơm thì mau tiêu hóa mà lại ăn cơm nhiều, giá mỗi vỏ 12\$00.

Mỹ thuật tốt, nhân hiệu con Bướm, Bả màu tím và màu đen xanh Bienne Noire, 12 giá 0\$00.

Kính mới quáng quí-ba rộng lòng mua giúp cho hiệu Annam, vì mua đâu cũng phải trả tiền vậy, mà tiệm tôi giá sẽ nhẽ hơn nơi khác.

Bà-Lạc Khách-Lầu

71-73-75 rue de Reims
80 rue Alsace Lorraine
SAIGON

Kính trình quý khách được rõ: Tiệm tôi mới lập một cái phòng ngó góc đường Reims và Alsace Lorraine, vào, ghế, vàng, giường, mùng, nệm, như như đều là đồ mới hết thấy Phòng đã rộng rãi, sạch sẽ, mà lại mát mẻ lắm, bởi phòng có phép tắc để sai khiến.

Kính mời lục châu quý khách khi có cần chỗ nghỉ ngơi, quá bộ đến Bà-lạc Khách-lầu, trước là được chỗ nghỉ an sau giúp bạn đồng hành trong đường thương mại, thì chúng tôi lấy làm bán hạnh vô cùng.

Bà-Lạc Khách-Lầu
Chủ nhơn kính mời
Nguyễn-văn-Đỗ Propriétaire

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỬU-LONG-ANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiều cõ thương tưởng đến tôi mới được thanh vượng phát đạt, nhờ vậy này tôi mới lập được một cái AN-NEXE tại đường Sabourain (đường ngang chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tính giá rẻ nữa. Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đồ ăn sẵn lại luôn luôn, nấu ăn Hải-Nam thiện-nghệ trước có nấu cho quan Toàn-quyển.

Quý khách mỗi khi có tiệc chỉ xa gần tôi cũng lành dạng, lại tính giá rẻ hơn các nơi cho vừa lòng quý khách. Kính thỉnh
— Chủ-nhơn
NGUYỄN-PHONG-CÁNH
Téléphone N° 153

Kinh cáo Đồng Bang

Nhà hàng NAM-KIN, ở Saigon, đường Lefevre số 11 và 13 là chỗ của thương nhơn hội mỗi buổi sớm mai, ai mới ngó vô thì cũng tưởng là Nhà-băng của khách trú chỗ ở người rở Quên-ly nhà băng NAM-KIN là người Annam.

Lâu nay tôi cứ cho người ta mượn, nên không định tán phát cho máy.

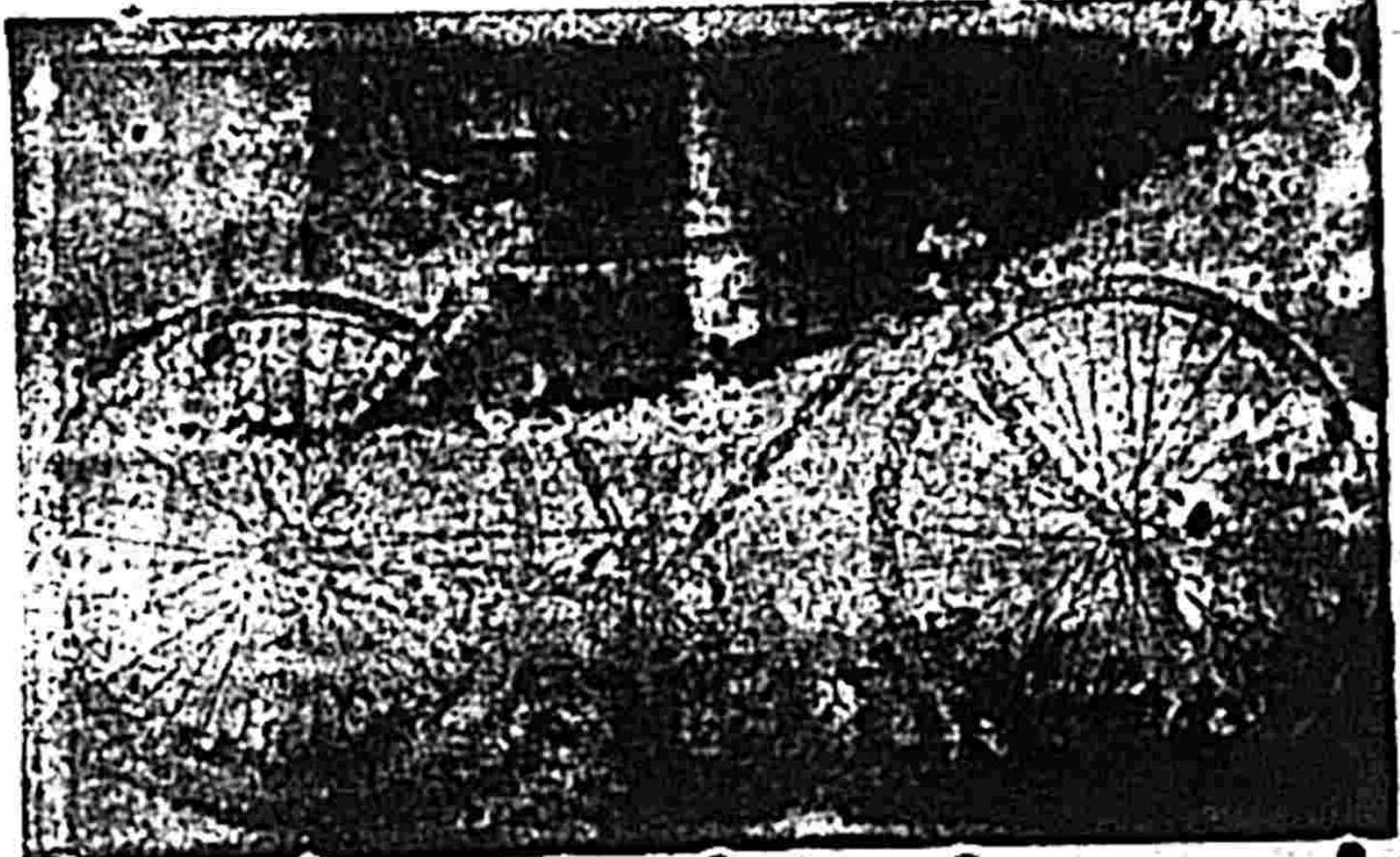
Kể từ ngày 1^{er} Janvier 1926, tôi mới lấy NAM-KIN lại mà cai quản thì nhờ anh em đồng bang nên việc thương mại, công nghệ càng thanh vượng. NAM-KIN đã nổi danh kể từ ngày Annam ta biết vì nghĩa vụ mà năm chấp dấy đoàn thể, mỗi khi có đám tiệc tại tôi chẳng hiếm khi nhẽ, hết lòng lo lắng sắp đặt và thiết đãi, ai này đều vừa lòng.

Vậy xin đồng bang tưởng tình nhau trước giúp người Annam ta trong cuộc thương trường, sau nữa cho người mình có một cái nhà-băng cho đứng đắn tại chốn kinh thành này. Đồ ngon giá rẻ cách nấu nướng sạch sẽ bồi bổ, là nghĩa quý khách cần dùng thì rõ.

Quảng-ly,
TRƯƠNG-VĂN-PHỤNG.
Kính đốn,

THIỆT XE ĐUA

HIỆU LABOR KIEU MƠI 1926
thì có nhà NAM-THANH ở Bà-chiêu (Gladinh)
làm Đại-ly mà thời chỗ không ai khác



Xe LABOR kiểu mới này thiết lịch sự, lại nhẹ nhàng và chắc chắn; nên đua đường hay là đua trên Piste tại công ăn hạng nhất; hôm ngày 28 Février rồi đây, đua trên Piste, ở trong ki-ôm-Lang ăn hạng nhất cũng có xe LABOR, còn đua đường ở Bình-Hoa Saigon Lương ăn hạng nhất cũng có xe LABOR, đua Gladinh Lương ăn hạng nhất cũng có xe LABOR, đua Thuan-mot Xinh ăn hạng nhất cũng có xe LABOR. Máy vi đua ăn hạng nhất nói trên đây thì đều có xe LABOR kiểu mới này. Kỳ này mới lại nhiều lắm có đủ màu, quý vị mua sĩ hay là xin gởi thư:

NAM-THANH (Gladinh)

Agent exclusif pour toute la Cochinchine
Moto et Cycles marque LABOR et Oy les TENAX

Vu'ng-quan-Tôn

73-74, Boulevard Tong-doc-Phuong — Cholon

Có bán đủ đồ phụ tùng xe máy và xe hơi. Vô ruột Michelin, Wolber. Xe máy đẹp hiệu Trials, Major, Métalloplan, Armor.

Các hiệu xe trên đây đều là xe thiết tốt nhẹ nhàng chắc chắn mà lại giá rẻ hơn các xe hiệu khác.

Giá thiết rẻ

Giá thiết rẻ

Tiểu-thuyết

TÂM-GƯ'NG AI-QUỐC

Dịch-giã: TRẦN HUY-LIỆU

HỒI THỨ XV

Lời hiền sĩ chờ thời định cuộc.
Gan anh hùng thấy việc quyết tâm.

(Tiếp theo)

Và xem chúng ta ở nước A-thiên này, đã ba năm, mà cũng chẳng được dịp nào hay, vậy nay có dịp, ta cứ việc làm, chứ chẳng lẽ chịu chết già ở đây mãi hay sao? Hướng chỉ đi giao ước với Ty-lu-Lợi rồi, không nên thất tín. Vậy xin các ông cử bên lòng gắng sức, vì quốc-dân quyết một phen này, nếu xong ra có nước được như; bằng không xong đi nữa một mình chúng ta đành chịu, thì có ngại chi mà chẳng dám làm! Cả bọn nghe xong, đều cho là có lý, cái nhiệt tâm vô nước lại bốc bùng lên.

Bọn viết một phong thư trả lời cho Ủy-ban-Người tại Lai-Lan-cám đi. Rồi soạn hành trang chỉ còn chờ Ty-lu-Lợi bao giờ vô nước, là bắt đầu cử sự. Cách vài ngày tiếp được mặt tin của Ty-lu-Lợi nói định đến ngày mười một tháng chạp thì bắt đầu về nước. Bọn chỉ-sĩ nghe báo cả mừng, cùng nhau lục tục lên về Đô-thành trong nước.

Rõ thiệt là:
Cùng nhau gánh việc giang-san,
Ra tay quyết với thàng gian phen này.

Ăn hờn nước tại đây nay,
Biết đâu lại có một ngày hờ hoi.

HỒI THỨ XVI

Danh sĩ liền chết vì quốc độ,
Thằng nhát đua thong đản ngựa kẻ.

Đây nói về bọn chỉ-sĩ ở nước Tê-vô ngụ ở nước A-thiên cả thấy hơn ba trăm người, trong số đó đầu tài trí có khác nhau, nhưng tâm lòng nhiệt huyết thì ai cũng như ai cả. Khi họ nghe tin vô nước ai cũng hăm hở muốn đi, song giấy thông hành thì chỉ có mười tờ, thì có thể dùng được

mười hai người vô nước. Vậy biết tính thế nào cho tiện. Ba-tý-Đà bèn nghĩ ra một kế; bàn với các bạn rằng: đây giờ cử lấy mười hai người đem lực, lên tới Đô-thành, phục tại nhà Ty-lu-Lợi, để làm giết quân gian đảng. Còn hơn ba trăm người, thì cứ nghĩa bình kéo vô nước, hoặc giả nhân dân hưởng ứng, mà đánh vào được tận quốc đô, trong đánh ra ngoài đánh vào, lo gì chẳng xong việc được, hoặc giả có xảy ra sự gì trở ngại nữa, thì trong hai phía tất cũng có một phía làm nên. Các ông tính thế nào? Các bạn đồng chí đều vô tay khen phải. Bấy giờ có Mã-Lưu, vốn người tinh thông như lửa, từ khi nghe tin định mưu về nước, y chỉ hăm hở tuyền-bố đại-nghĩa, rồi đánh vào biên cước; là y nóng lòng sốt ruột một ngày ấy, nay lại nghe Ba-tý-Đà bàn, y chỉ sợ y không được liệt vào số mười hai người mà mau mau thẳng tới quốc đô nước sông quân gian đảng, cho được thoát khỏi chốn lồng; mà lại vào số không ba trăm người, thì trước hết còn phải đánh ngoài biên cước, rồi lần lần mới tiến đến quốc đô, thì nghe ra lâu lắm. Bèn như định xin đi vào số

12 người. Ba-tý-Đà y cho, Mã-Lưu được nhận đi rồi, mà chơn mửa tay, rất là mừng rỡ. Đây hãy nói về từ Đô-thành nước A-thiên tới Đô-thành nước Tê-vô, cách nhau 100 dặm, đi thong thả cũng phải mất 4 ngày, song trong số 12 người đó, tất phải đi đường tắt, để tránh mặt những kẻ đương biết hành, bèn định ngày mùng 6 khởi hành, thì tới ngày mùng 10 đã đến quốc đô, ăn ở trong nhà Gia-Luân, đến tối ngày 11 thì lên vào trong nhà Ty-lu-Lợi. Còn hơn 300 nghĩa-binh, thì đợi khi bọn 12 người đi rồi, ngày mùng 8 tháng ba đi mọi người đồ dự bị tinh khí, trưa ngày 11 thì hội cả ở biên giới nước Tê-vô, đến chiều thì tuyền-bố đại-nghĩa, rồi đánh vào biên cước; y đã định, các chỉ-sĩ đều như luật y lời, cùng nhau dự bị nhưng trái, chỉ đợi dịp ngày tấn phát. Lại các chỉ-sĩ ngụ ở nước A-thiên đã ba năm trời ăn uống ra vào, cái cảm tình đối với người A-thiên, đã rất thâm đậm, vậy nay về nước, tất cũng phải một khi cùng nhau đi biệt, là lẽ tất nhiên. Còn Ba-tý-Đà với Mã-Lưu thì đến nhà Lý-Chí nói xin từ

lời. Lý-Chí đã biết kế hoạch của bọn chỉ-sĩ, nên không lưu ở lại, mà chỉ ăn-cẩn dặn dò lấy sự cố gắng lập công. Rồi đặc tiệc tiễn chơn hai người, lại cho gọi Lệnh-Nam tiên-thơ lên bồi rượu, cái quang cảnh tiệc rượu bồi người không những xuất hiện ra có một bữa nay, song cái vẻ mặt mỗi người thì có điều khác mọi bữa, vì Ba-tý-Đà Mã-Lưu mỗi khi thì sắc mặt có vẻ âu sầu, mà nay đã có dáng vui vẻ. Lệnh-Nam tiên-thơ thì sắc mặt vẫn như đóa hoa mới nở, mà nay thì lộ ra chút vẻ âu sầu.

(Còn nữa).

MAI TRỎ HAI LẦN

xưa nay thật ít có

Muốn biết vì làm sao mà « Mai trỏ hai lần » thì hãy đọc tưởng hát Cải lương « Mai trỏ hai lần » của M. Félix Mộng-Trần Chủ-nhơn TÂN-BIỆN TẬP QUÂN 41 Bd Delanoue Cánh-thơ thì này viết thơ cho M. Lê-chơn-Tâm Chủ-nhơn « Tân-biên tập-quân » Cánh-thơ.

HANG ĐẠI-ICH

ĐẠI-ICH mới lại nhiều xe kèn, đủ các thứ màu sắc rất đẹp, xin chú quý vị dợt gởi ngó tới tại tiệm coi cho biết tay y chọn lựa; xe chế theo kiến kiến thời, giống xe coi rất ngộ, chắc chắn bảo kiết không gãy. Trước kia bán hiệu thường thấy chú quý, bình phẩm hiệu xe « Malbrough » rất chắc chắn, nhẹ nhàng, nhưng nước kèn su sớt nay mới sửa lại nước xi-sen hai lần (double nikalage) không bao giờ sét động. O u quý vị nào chừa có mua xe hiệu Malbrough thì sẽ được vui lòng lắm.

Bên-bên có trữ bán các hiệu xe có danh tiếng bên Pháp-quốc như xe hiệu « Auto motion, Olympique, R. F. D. » và xe hiệu « Talbot »; cũng các đồ phụ tùng xe máy.

Bên-bên có bán hiệu đèn « Buco » treo đá bàn, đủ kiểu xai bằng dầu sáng (essence) và dầu (pétrole) coi rất đẹp, có gởi bán khắp cả. Chú quý vị ở xa có muốn xai đèn hay xe của bên hiệu xin gởi trước cho bên hiệu 2\$00 làm tin, bên hiệu sẽ gởi theo cách khác báo giao nhận, tiền phí tiền về phần người mua chịu.

ĐẠI-ICH Đại-ly

Số 383-385, Rue des Marins Cholon
Trở bán tại tiệm M. NG-MINH-NGOCC
tại tỉnh Mỹ-tho ở con đường
8 hướng về phía nhà

Tôi mới dựng nên một nhà ngủ rất phải cách vì là trước khi cất nhà đã có vẽ họa đồ dựng làm phòng ngủ, nên phòng vì mỗi căn mỗi phòng rộng lớn tinh khiết theo cách vệ sinh: giường, tủ, ra, nệm, gối, bàn ghế mới tinh hảo, chõ rửa mặt, phòng tắm, phòng tiêu đều có máy nước chảy.

Kính mời quý ông quý bà có dịp đến Saigon xin ghé lại TÂN-HÒA-KHÁCH-LÀU tại đường Boulevard Bonnard số 88-90 ngay gần xe điện khi chợ mới Saigon mà nghỉ ngơi một chút rồi lại đi chơi các địa điểm khác.

Chủ Tân-hoa khách-lầu LÊ-VAN-LỘC

ĐAM TANG
Ông Phan-châu-Trinh
TẠI SAIGON



Lễ truy-diệu cụ Phan-châu-Trinh tại Hà Nội



Cliché Hoàng ky Photo Hanoi

Dông-Pháp Thời-sự
GIÁ BẠC

Xe nhà nước.	13 tr 45
Dông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine).	19. 00
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise).	19. 00
Hongkong & Shanghai.	19. 50
Chartered Bank.	19. 00

GIÁ LỬA GẠO

Mỗi tạ một trăm kilos chũm đực nhà máy

Lúa Vành-long.	100 cđ	100 mđ
Lúa Gò-dông.	6. 30	6. 40
Lúa Bàu-sân.	6. 20	6. 30
Lúa Bàu-sân.	6. 30	6. 40
Lúa Cao-mán (trắng).	5. 45	5. 55
Lúa Cao-mán (đỏ).	5. 45	5. 55
Lúa Bàu-trung.	6. 10	6. 20

Giá gạo trắng Đông-Pháp 52\$15
Giá gạo sù. . . F. 35 00

SAIGON

Bản Rê Khai Trương

Nhơn dịp Hàng-mới Nguyễn-Đức-Nauwen khai trương, nhơn dịp đầu mùa mưa, muốn bán một món hàng vừa có mĩ vừa hợp thời cho quý khách dùng, nên đặt bản Tây mới gởi qua tới 50 cái áo mưa, mẫu raglan trong lót toàn bằng vải tốt có ruy, giá bán mỗi tấm 1925 thì 225 một cái này định bán là 1.15 mà thôi, xin quý khách mua mau kẻo hết như mây hát 135 hôm nọ. Gởi thơ mua xin nhớ cho biết để dãi áo thuộc tất độ bao nhiêu? Và gởi mua dãi 145 phụ thêm 0350 tiền gởi cho thuận tiện.

Hàng mới Nguyễn-Đức-Nauwen
48, 50 Place Gambetta, Saigon

BIÊN HÒA

Hay nó đòi tiền mất lộ?

Hôm bữa 8 Mai rồi đây tên Ng-v. Non, 60 tuổi, và tên Thông 40 tuổi, xe một xe bò cày ở trên rừng Hồ-nai về Biên Hòa. Khi xe đi cà-rét cà-tang đến ga Hồ-nai, tên Ng-v. Non và tên Thông liền có một bọn lù là núp hai bên đường xóc ra, tay có cầm khi gài, quyết lòng làm dữ với tên Non, và tên Thông.

Tên Thông xanh máu mặt, song giỏi cầm lái nên nhảy xuống đất mà chạy mất, chỉ có tên Non già cả lùn cùn núp bị lù là bắt trời thúc kẻo mà bỏ năm dựa lộ đường. Chúng nó liền mở cạp bò ra, thốt lên lung còi cho chạy về một làng Thiên-quan.

Nói về tên Thông chạy một hơi về tới nhà mà cáo báo với quan làng. Lập tức ông Cò ngồi xe-hơi đến nơi cứu được tên Non, nhưng cạp bò, ó hó! cạp bò chúng đoạt rồi, chỉ bỏ cái xe cày rất nặng nề nằm chính lạch giữa lộ!

CAMAU

Hạ hôn diên thổ

Đêm 10 Mai hồi 1 giờ khuya, chủ Hà Văn Mưu, 54 tuổi, làm ruộng ở làng Tân-hưng (Camau) đang ngon giấc điệp, thỉnh thoảng nghe tiếng chó sủa và lên nên dợ mình thức dậy, mở cửa ra coi chuyện gì. Khi mở cửa ra Mưu nghĩ thấy có 2 người cầm dao đứng ngoài trước, nên chớ chẳng bước thối lui rút cái búa cạp má dúi rồi đứng nấp cạnh cửa mà nhìn. Một tên còn đồ thấy cửa mở ra nên cầm dao bước vào, vừa tới ngạch cửa bị Hà Văn Mưu lấy sức Giảo-Kim chém xuống một búa trúng vai rất nặng nên tên ấy thối bộ ra sân, Mưu thấy trời tối đen như mực không dám rút theo nên bọn ấy mới đốt nhà mà rút đi.

Khi lửa bốc lên, Hà Văn Mưu cũng gia quyền kéo ra chữa lửa, bọn cộm đồ thừa dịp ấy mới chém lại mà trả thù rồi trốn mất.

Hà Văn Mưu có ý nghĩ cho tên Nguyễn Văn Nam, vì cách mấy tháng nay hai đảng cãi cọ thừa kiện nhau về việc đất cát chi đó.

Ông Cò Ronquette đã bắt được hai tên hung phạm rồi.

Cướp của lại đốt nhà

Đêm 4 Mai rồi đây, lối nửa đêm, có một đảng ăn cướp tay cầm dao mất đến đóng cửa tên Huỳnh-v. Hội, 27 tuổi, ở làng Tân-lộc, Camau. Tài gia thất kinh hồn vía muốn tìm đường lánh nạn, kẻo ăn cướp, đóng bay cánh cửa kéo vào bắt tên Hội trốn lại để nằm dưới đất, rồi đập bỏ tủ mà khuôn đồ.

Khi ăn hàng xong chúng nó mới chịu mở trời cho tài gia chạy trốn rồi nổi lửa mà đốt nhà.

Theo lời tên Huỳnh-v. Hội khai thì nó biết một vài tên ăn cướp trong đảng ấy. Hương-quân liền tìm bắt, chẳng bao lâu bắt được ba tên, nhưng khi dẫn chúng nó lại nhà công, bởi lo dính quá nên có hai đứa thoát thân, còn một thằng thứ ba nó thường cho hương-quân vài thoi sắt nặng để đến ăn, rồi cũng chạy theo hai thằng trước.

Ái nghe nói vụ này cũng tức giận cho hương-quân gì mà yếu ớt và lo dính quá, đã bắt được rồi còn làm cho « sây » hết, thì làm sao mà tìm lại cho được? Hay là có chỉ mẫu nhiệm đó chăng?

Dẫn An-xuyến bắt phục vụ cũ xã-trưởng trong làng.

Ngày 9-5-26 này Cai tổng Quận-Lore có một hương-phúc hội-tế ban tên làng An-xuyến qua nhà tư-tỷ ông cụ tên Nguyễn-lu. Khóm làm xã-trưởng thế cho 31, Trại xin tuổi, tại làng dân lấy làm bất-phục, vì tên Khóm là người đạo-bạo, lại có tánh tham-lam kiêu-chàng, nên chiều ngày 10-5-26 dân có 6 là đơn-kính nơi quán Cầu-quận: 1. dân làng An-xuyến; 2. ấp Tân-Dục; 3. ấp Tân-Thước; 4. Bình-thanh-tây; 5. ấp Cầu-giã, thì quan Cầu-quận chấp đơn của dân và nghĩ là người đơn cũng có thể là tên quan Cầu-quận, coi quan tỉnh liệu định là sao.

Vậy ngày nào kết quả kỳ-giải sẽ đăng-tiếp. Sau đây kỳ-giải để đòi lại tên dân làng An-xuyến và dân bốn ấp biết bản phận làm dân. Chẳng bằng lòng người dốt bực ra xem số bộ-làng mà trị dân, không đến đòi nhậm cầm miếu bên như xưa, để tự quyền thông làng chọn cử, vậy, ước mong quan trấn xem xét kỳ-lương vụ cũ xã-trưởng này cho thuận lòng dân.

Trần A.V. lài cáo.

Tin tàu

TÀU TỎI

Ở Pháp qua

Chiếc Compiègne ngày 29 Mai.

Chiếc Portbos, ngày 3 Jun.

Ở Tonkin và Annam về

Chiếc Amiral Latouche Tréville, ngày 4 Jun.

Ở Nhựt và Tân qua

Chiếc Artagnan ngày 11 Jun.

Chiếc Amazone, ngày 23 Mai.

Ở Singapore qua

Chiếc G. G. Merle, ngày 19 Mai.

TÀU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Fontainebleau, ngày 21 Mai.

Chiếc Amazone, ngày 31 Mai.

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Claude Opappe ngày 20 Mai.

Chiếc Amiral L. Tréville ngày 20 Mai.

Chạy qua Tân và Nhựt

Chiếc Ankor, ngày 23 Mai.

Chạy qua Singapore

Chiếc Portbos, ngày 5 Jun.

Chiếc G. G. Roume, ngày 24 Mai.

PROVINCE DE RACHGIA

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication
Bureau de l'Inspection de Rachgia le 31 Mai 1926 à 10 h. du matin.
Objet: Construction d'une salle d'opérations à l'hôpital provincial de Rachgia.
Importance des travaux: 4.266 \$ 18 (non compris la somme à valoir).
Cautionnements provisoires et définitifs: 70 \$ 00 et 1.400 francs.
Bureaux où le dossier peut être consulté: Bureau de la Subdivision des Travaux Publics de Rachgia et de Bureau du Gouvernement à Saigon.
Rachgia, le 2 Mars 1926
Le Chef de Subdivision
Signé: Illisible

Muôn bán

Muôn bán một cái xe Citroën 3 places còn mới, ai có cần dùng do nơi M. Muôn Đông-Pháp Thời-Báo.

Lễ truy diệu, cụ Phan-châu-Trinh tại Hà Nội



Cliché Hoàng ky Photo Hanoi

Tân-Thinh Khách Sạn

Nº 9 Boulevard Colonel Grimaud
(Chợ Saigon ngó ngay qua)

Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong phòng đồ đều tinh khiết, sạch sẽ mát mẻ, boy rất có khuôn phép dễ sai khiến. Chư quí khách ở Lục-châu có dịp đến Saigon cũng nên ghé bước đến Tân-Thinh, chúng tôi hết lòng lau tiếp. Lại cũng có sẵn sàng xe hơi cho thuê đi chơi các nơi. Kẽ từ ngày 5 Jun 1926, tôi có cho chạy một cái xe hơi hiệu Unic 25 chỗ ngồi trong mây tinh miêng hương tây, như Saigon Mytho-Vinhlong-Cantho và Soc-trang, (xe này lấy đầu riêng Tân-Phát ngồi sao năm sao). Xin chư quí đồng-bang chiếu cố, tôi rất cảm ơn thành tình.

NGUYỄN-VĂN-TÂN

Propriétaire

TIỆM F&A - YUE

Số 63 đường Catinat Saigon

Tiệm tôi có bán đủ thứ đồ xưa, bằng đồng, bằng cây và bằng sành. Lại cũng có bán ngọc thạch đeo tay, mũ-nào, trăn châu, hồ-phách, ngọc-ngà và nhiều vật báu ở nước. Tàu. Toàn là đồ nhứt hạng Giá rẻ hơn các nơi.

Tiểu-thuyết một xuất bản

Cây đắng mùi đời

Bộ tiểu-thuyết « Cây đắng mùi đời » của ông Hồ-văn-Trung tự Biể Chánh năm trước đã có đăng trong báo-báo, nay đã xuất bản đủ bộ rồi, phân làm 2 quyển. Mỗi quyển giá 0 \$ 50, trọn bộ cộng 1 \$ 00. Định giá 1 \$ 00.

Tiểu-thuyết này tác-giả dùng dĩa văn rất dung dị mà chọn tả các nỗi cay đắng trong đời. Câu văn đã khinh tọc ngạo đời, mà luân-lý lại đủ để người khuyển chứng, bởi vậy đầu người hạng nào cũng nên mua một bộ để xem chơi cho biết văn Annam cũng có thể thanh tao, tục đời cần phải lo chế sửa.

Ái muốn mua hoặc mua ai thì xin ghé lại hoặc viết thư cho M. Phan thành-Biến là chủ nhà hàng « A I. An » ở đường Viân số 51 Saigon, mà mua. Ông có gởi bán tại mấy nhà bán sách khác.

Gia-Long học du'ơng

148-168 đường Chasseloup

Laubart Saigon

Trưởng dạy năm đầu thi Bằng cấp

Sơ-học

Tên các vị Giáo-sư chuyên dạy

khóa sơ trường:

MM. Nguyễn-văn-Dân, Dạy khoa

dịch ngôn ngữ và luyện tập

quốc-văn và tiếng Pháp

Nam,

Nguyễn-phước-Quang, Bằng cấp

trường đẳng sơ-học và dạy

bằng tư cách giáo dục (Brevet

d'enseignement primaire

Supérieur et Certificat

d'aptitudes pédagogiques)

dạy sách Pháp và sơ-kỹ

Tây Nam.

Lương-văn-Hàn, Tổng-nhiệm Cao

đẳng học đường (Diplôme

de l'université) dạy âm tá

và nhạc Pháp.

Nguyễn-văn-Châu, Tự-Tất Bôn-x

xu (Baccalauréat d'ensei-

gnement secondaire) dạy

khóa văn chương Pháp.

Alexis Nghĩa, Bằng cấp tốt

nh nghiệp Tây Nam (Diplôme

d'études Complémentaires

Brevet Élémentaire) dạy

khóa toán-pháp cách-tri và

địa-dã.

Trương-bửu-Tân, Bằng cấp

thành chung tốt nghiệp

(Diplôme d'Etudes Complé-

mentaires) dạy Pháp văn

và Khất-tự.

chung tốt nghiệp, cựu sinh

viên trường 14 Tài đôn

nh (Diplôme d'études Com-

plémentaire, ancien étudiant

de l'enseignement secondaire)

dạy khoa luyện tập Pháp

văn

Tổng-dục-Viên, Cựu sinh viên

Sư-phạm năm thứ tư, dạy

khóa Toán pháp, kỹ-hà học.

Nhà thương trưởng

M. Nguyễn-văn-Thiệt, Tốt nghiệp

Điền đường (Instituteur diplô-

mé) mỗi tuần có quan thấy

thuộc đến khản định.

Nguyễn-văn-Mạnh, Trợ-giáo viên

(Surveillant général)

Nguyễn-văn-Nho (Surveillant

d'Etudes)

Ngô-dức-Trung (Moniteur sur-

veillant d'Etudes).

Nam ngai vì người có chỉ học được

thường không có tư lực, người có tư lực

lại thường không có chỉ học. Ấy tình cảnh

học sinh của ta như vậy nên nhà trường

có cấp cho học phí một nửa số là trợ táng

văn. Bộ quân lỵng Da-phước, quận Mộ-tây

lỵnh Bêtr

ĐỒNG HỒ, MAY HAT

DIA HAT BÔI, DIA CÀI-LUONG

Giày dép Bắc

Tableau, khuôn bình

Bán sỉ

TRẦN - QUANG - XUAN
138, Rue d'Espagne SAIGON

Thiết rẻ

Nappes, Tapla, Serviettes

Đèn bỏ túi, Piles

Bình chưng bông và bóng

ÁO MƯA, MÈN NI, VALISES

ĐỒ TẠP HÓA, VÂN VÂN...

Bán hàng lựa, Hoa chọn dung,

bán đồ Bazar

Chế tạo

Dầu Từ-Bi

Tư bản

200.000\$

Mua bán

rất mực

thiệt thà

Hàng tốt giá rẻ

Theo từ:

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

42, Rue Catinat - Saigon

Gửi thư về địa

NGUYENDUCNHUAN SAIGON

Giấy thép tốt:

Nơi với chủ nhơn số 688 - Nơi với chủ nhơn số 688

Công việc này bị ngưng lại